

|

61999J0240

???????? ??? ???????????? (????? ??????) ??? 8?? ???????? 2001. - Försäkringsaktiebolaget Skandia (publ). - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????: Regeringsrätten - ????????, - ?????? ??????? ??? - ??????????? - ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, - ????????? C-240/99.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2001 ?????? I-01951

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

??????? ????????

?????????????? ??????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ????????? - ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? - ??????? - ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ??????????, ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ???????, ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? - ??? ??????????

(??????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 2, ??? 1, ??? 13, ?, ??????. ?_)

??????????

\$\$? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ???????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????, ? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? 100 % ??? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ??????????. ??? ??????? ??????????????????, ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ??? ??? ?????????? ??? ??????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?? ????????? ?? ??.

(?? . ????????? 43-44 ??? ????????? .)

????????

???? ?????? C-240/99,

?? ???? ?? ?????????? ?????? ?? Regeringsrätten (???????) ??? ?? ???????????, ???' ?????????? ?? ?????? 234 ??, ?? ?? ?????? ?????????, ?? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?

Försäkringsaktiebolaget Skandia (publ),

? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?_,
?? ???? ????????? 77/388/??? ?? ??????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ??? ?????????????
?? ????????????? ?? ?????? ?????, ?? ????????? ?? ???? ?????? ?????? ????????? - ?????
???????? ?????? ????????????????? ??????: ????????????? ?????????????? (?? ???. ??? 09/001, ?. 49),

?? ????????????? (????? ??????),

???????????? ?? ???? ?. Wathelet (?????????), ??????? ?????????, P. Jann ??? L. Sevón, ?????????,

???????? ?????????????: A. Saggio

????????????: H. von Holstein, ?????? ?????????????,

????????????? ?????? ?? ????????? ?????????????? ?? ??????????:

- ? Försäkringsaktiebolaget Skandia (publ), ?????????????????? ?? ??? J. -M. Bexhed chefjurist,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ??? L. Nordling,

- ? ?????????? ?? ????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ??? E. Traversa ??? U. Jonsson,

????????? ?????? ?? ??????? ??????????????,

???? ??????? ?? ????????????? ?????????????? ?? Försäkringsaktiebolaget Skandia (publ),
????????????????????? ?? ???? J.-?. Bexhed ??? G. Lundsten, bolagjurist, ?? ??????????
????????????????, ?????????????????????? ?? ??? L. Nordling, ?? ?? ??????????, ??????????????????
?? ??? K. Simonsson, ??? ?? ?????????????? ?? 12?? ????????? 2000,

???? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????
?? 26?? ?????????????? 2000,

????????? ?? ??????????

?????????

?????????? ?? ???? ???????????

1 ?? ????????? ?? 10?? ????????? 1999, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? 25 ????????? 1999,
?? Regeringsrätten (????????? ?????????????? ??????????) ???????, ??????? ?? ??????? 234 ??,
????????????????? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ??????? 13, ?, ?????????? ?_, ?? ????
????????? 77/388/??? ?? ??????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ??? ?????????????????? ??

?????????? ?? ?????? ?????, ?? ????????? ?? ????? ?????? ?????? ????????? - ?????
???????? ?????? ?????????????????? ??????: ????????????? ?????????????? ??? (?? ???, ???, 09/001, ?.
49, ??? ?????: ??? ??????),

2 ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?
????????????? ???????? Försäkringsaktiebolaget Skandia (publ) (??? ?????: Skandia) ???'
???????????? ?? Regeringsrätten, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ? ????????? ??
?? Skandia ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????,
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????,
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? (?? ?????: ??) ???' ?????????? ??
????????????? ?????????????.

?? ????????????? ???????

3 ?? ????? 13 ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?? ?? ?????????????? ??
?????, ?????????????? ?? ?????:

«[...]

?. ?????? ??????????

?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ??? ??????????????, ?? ??
????????????????? ?? ?????????, ??? ?? ?????????????????? ? ????? ?? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????,
????????????????? ?? ?????????????:

?) ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????????????????? ?? ?? ?????????
????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?????????????
?? ?????????????????? ??????????

[...]»

? ?????????? ??????????

4 ?? ????? 13, ?, ?????????? ?, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? 3, ????? 10, ??? mervärdesskattelagen (1994:200)
(????? ??? ?), ? ??????, ??? ?????????????????? ?? Svensk författningssamling 1998, ???.
300, ?????? ?? ?????:

«? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????????
?? ?????.

?? ?????????????????? ??????????, ??????????

1. ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??
försäkringsrörelselagen (1982:713) [????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????],
?? ??? lagen (1989:1079) om livförsäkringar med anknytning till ärdepappersfonder [????? ???
?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??
??? lagen (1998:293) om utländska försäkringsgivares verksamhet i Sverige [????? ??? ???
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????], ??

2. ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??
????????? ?????????? ??????????????»

5 ??? ?? ?????????? ?? ?? ??????????????, ? ?????????? ??????????, ?????????????????????? ???
????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? mervärdesskattelagen, ??

?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ????????????????

6 ?????????, ??? ?? 1951 ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ??
????????????? ??????????, ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????????. ??
????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ???????
????????????? ?????????????? ??? ?? Skatterättsnämnden (????????? ?????????????? ?????????).
_???? ?????? ??? ?????????????????? ????? ?????? ??? ??, ?? ?????????????? ????? ??? ?????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? 21
??? mervärdesskattelagen ??? ?????? lagen (1951:442) om förhandsbesked i taxeringsfrågor (????
????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????), ??? ?????????????? ?? ?????
????? ??? 1? ????????? 1998. ??? ??? 1? ????????? 1998, ?? ?????????? ????? ?? ??????????
????????????????????? ?????? lagen (1998:189) om förhandsbesked i skattefrågor (????? ?????? ???
????????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ??????????????).

?? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????

7 ? Skandia ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ????, ??????? ??????, ??? ???????????
????????? ??? ??? ?????????? Livförsäkringsaktiebolaget Skandia (publ) (??? ?????: Livbolaget), ???
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????????.

8 ? Livbolaget ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????, ?????????????? ?????
?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? «????????????? ?????????????? ?????????????». ? Livbolaget
??? ? Skandia ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ??? ??????? ???????, ??? ??????????????????
????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????????. ?????????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? Livbolaget ??? Skandia, ?????? ?????,
????? ??????, ? Skandia ?? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? Livbolaget, ?????????????? ??? ?? ??
????????????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ???????????, ??? ?????????????????? ??? ???????, ???
????????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??? ??????????????. ?? ?????????????? ???
????????????????? ??????????????, ? Skandia ?? ?????????? ??? ?? Livbolaget ?????????? ??????????????????
?????? ??? ?????? ??? ??????. ? Skandia ??? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????? ???
??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? _????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????? ? Livbolaget, ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ???
????????????? ?????????? ??????????.

9 ???? 28 ????????? 1995, ? Skandia ??????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????????????? ???
?? Skatterättsnämnden ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????
??? ?????????????????????? ??? Livbolaget ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????????????? 3, ?????? 10, ??? mervärdesskattelagen, ??????? ?? ??? ?????????????? ???
??? ??.

10 ?? ?????????? ??? 15?? ?????????????? 1996, ? Skatterättsnämnden ?????????? ???, ??? ??
????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ???
mervärdesskattelagen, ? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????. ??? ?????
?????, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ??? Skandia
??? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ???????, ?????????????, ?? ?????????? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ??? ??? ??????????????????, ??? ??????? ?????????????? ?????? ? Livbolaget.
??? ??? ?????????? ??????, ?????? ?? Skatterättsnämnden, ? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????.

11 ? Skandia ??????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ???
Regeringsrätten.

12 ?? ?????????? ??? 16?? ?????????? 1997, ?? Regeringsrätten ?????????? ??? ?????? ??????????????,
????????? ??????, ??? ? ?????????????????? ??? ?????????? 3, ?????? 10, ??? mervärdesskattelagen

???????? ???? ????????????? ???? «???????? ????????????? ?????????». ? ??????? ???,
???? ? ? ?????? ????? ???? , ????????????? ???? ????????? ???? ????????????? ?????? ????
???????????? ???? ??????????????????????. ??? ??? ????????????????????? ????????? ????
mervärdesskattelagen ????????? ????????? ? ????????? ????????????????? ???? ????????????? ????
???????????????? ???? ????????? «???????? ????????????????? ??????????».

13 ???? 26 ????????? 1997, ? Skandia ????????? ????????? ???? Regeringsrätten ??????
???????????????? ???? ???? ????????? ???? ???? 16?? ????????? 1997, ????????????? ?????? ????
???????? ???? ????????????? ???? 5?? ????????? 1997, C-2/95, SDC (???????? 1997, ? 3017).

14 ?? ??? ????????????????? ????????? SDC, ?? ????????????? ????????? ???? ????????? ????
?????? 13, ?, ????????? ?_ , ??????? 3 ??? 5, ??? ?????? ???????, ??? ?????? ?????? ??
???????????????? ???? ????????? ????????? ???? ???????, ??????? ??????, ?? ????????? ???? ????
????????, ?????? ??? ??? ????????? ???? ??????? ???????, ????????? ????????? ? ???????,
???????????? ???? ????????? ????????. ?? ????????????? ??????, ??????? ??????, ??? ?????? 33 ???
???????????????????? ????????? SDC, ??? ? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ??????
???????? ???? ???? ????????? ???? ????????????????? ?????? ???? ????????? ?????? ????????? ???? ,
??? ?????? 57 ??? ?????? ?????????, ??? ? ????????? ? ????????????????? ???? ????????? ????
???????????? ???? ??????? 13, ?, ????????? ?_ , ??????? 3, ??? ? ????????? ???? ?????????
???????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ??????? (????? 57). ???? ?????????, ??
???????????? ???????, ??? ?????? 59, ??? ? ????????? ???? ??????? 13, ?, ????????? ?_ , ??????? 3
??? 5, ??? ?????? ????????? ???? ????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ?????????
??? ????????????? ? ?????? ???? ??????? ?????? ?? ??? ?????? ??????? ???? ?????????.

15 ? Skandia ????????? ???? ???? ???? , ???????, ??? ?????? ????????? ???? ????????? ??
???????????? ??????? ?? ??????? ??????? ????????????? ?? ????????????????? ?????? ???? ??????? 13, ?,
??? ?????? ????????. ? ??????? ???? Regeringsrätten ??? 16?? ????????? 1997 ????????? ???? ????
????? ?????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ??????? ?? ??? ????????? ???? ?????? ?????????.

16 ? ????????? ???? ????????????? ????????? ???? ?? ????????????????? ???? ????????? ???? ??????
?????? ????????????? ???? ??????? ?? ?????? ????????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ?????????
???????? ???? ???? ? ????????????? ???? ????????????? ? Skandia ??? ? Livbolaget ????????????? ??
???????????? ???? ??????? ?? ????????? ???? ????????? ???? ???? ?????? ????????????? ???? ???? ??????? ?
???????????? ???? ?????? ????????????????????????? ? ?????????????????, ?????? ??????? ?? ????????? ????
???????????? ????????????? ???? ????????? ????????? ? ????????????????? ?????????.

17 ????????? ???? ???? ? ? ????????? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ????????? ????
???????????? ? ? ? ????????? ???? ????????? ???? ?????? ?????? ????????? ????????????? ???? ?????? ????
Skandia ????????? ? ???? ????????????? ????????? ???? ???? ?????? ???? ??????? 13, ?, ????????? ?_ ,
??? ?????? ???????, ?? Regeringsrätten ????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ??
???????? ???? ????????????? ? ? ????????? ????????????????? ?????????:

«???????? ????????????? ?????????, ??? ??? ?????? ???? ?????? 13, ?, ????????? ?_ , ??? ?????
???????? ???? ?????????????, ??? 17?? ??_ ?? 1977, ??? ? ????????????????? ???? ????????????? ????
???????? ??????, ??? ????????? ? ???? ??????? ??????? ????????? - ?????? ????????? ??????
???????????????? ?????: ????????????? ????????????? ???? , ? ?? ?????? ????????????????? ?????????
???????? ????????????? - ??? ?????? ???? ????????? ? Skandia - ????????? ???? ?????????????????
????? ?????? ????????????????? ?????????, ??? ?????? ? ?????? ????????? ???? ????????? ????
?????????»

??? ??? ???????

18 ?? ?? ????????? ???? , ?? ?????? ????????????? ?????? ???' ?????? ?? ? ?? ??????
???????????????? ????????? ????????? ????????????? ?????????, ?? ????????????? ??????
???????????????? ?????? ???? ?????? ???? ??????, ??? ????????????????? ?????? ?????????????

????????, ? ????? ????? ?????????? ??? ??? 100 % ??? ? ????? ?? ?????????? ?? ?????????
??? ?????????????? ?????????? ??? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????
??? ?????? 13, ?, ????????? ?_, ??? ????? ?????????.

19 ?? ????? 13, ?, ????????? ?_, ??? ????? ????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ????
??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????
????????????? ??? ?????????????????? ???????????.

20 ??? ?????????????????? ??? ? Skandia ?????????? ?? ????????? ?? ?????????????????? ???
Livbolaget ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??????????????????
?????, ?????? ? ?????????????? ??? ?? Skandia ?????????? ??? ?????????? ??????????????. ??? ?????????
??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ? Skandia ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ??? Livbolaget ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????
????????????? ? ??????????????????, ? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ??????????????
??????????.

21 ??? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????????????????? ??? ?????? «????????????????? ??????????» ??? ?? ?????? 13, ?,
????????? ?_, ??? ?????? ?????????.

22 ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ? ??? ???? ???? ???? ???? ???? «?????????????????
?????????».

23 ??? ?????? ??????????, ?? ?????????????????? ??? ?????? 13 ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ??? ??????
??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ??? ?????? ?????? ?? ???
(????????????? ??? 15?? ????????? 1989, 348/87, Stichting Uitvoering Financiële Acties, ?????????
1989, ? 1737, ????? 11, ??? ??? 25?? ????????????????? 1999, C-349/96, CPP, ????????? 1999, ? ?-
973, ????? 15) ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?? (??., ??? ?????? ????, ??? ?????????? ??? 26?? ????????? 1987, 235/85,
????????? ??? ???? ?????, ????????? 1987, ? 1471, ????? 18).

24 ? Skandia ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? Livbolaget
????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ?_,
??? ?????? ?????????.

25 ?????????, ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ???? «?????????????» ? ??? ???? ?????????,
????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? (??? ??? ?????? ????,
????????????????????? ????????? CPP, ????? 18).

26 ? Skandia ?????????????????, ?????????, ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ?_,
??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????? 8, ????????????? 1, ???
?????? ????????? 73/239/???, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????, ??????
??? ?????????????????? ???, ??? ??? ?????? ?????? (?? ??? 06/001, ? 157), ???
????????????????? ?? ?? ?????? 6 ??? ????????? 92/49/??? ??? ??????????????, ??? 18?? ?????????
1992, ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?????????????? ???, ??? ??? ??? ?????????????????? ???
????????? 73/239/??? ??? 88/357/??? (????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????????? ????) (EE L 228, ? 1), ??? ??? ?????? 8, ????????????? 1, ??? ?????? ?????????
79/267/??? ??? ?????????????, ??? 5?? ????????? 1979, ??? ?????????????????? ??? ??????????????,
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????????
??? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? (?? ??? 06/002, ? 57), ???

?????????????? ?? ?? ????? 5 ??? ??????? 92/96/??? ??? ???????????, ??? 10?? ??????????
1992, ??? ??? ??????????? ??? ?????????????, ??????????????? ??? ?????????????? ???????????
?????????? ??? ?????????????????? ????? ??? ??? ??????????????? ??? ????????? 79/267/??? ???
90/619/??? (????? ?????? ??????? ?? ??? ?????????? ?????) (?? L 360, ? 1). ??????? ?? ???
????????????? ?????, ??? ?????????????? ????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????
?????? ??? ?????, ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????????.

27 ? Skandia ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????????
????? ?????????????????? ?????, ????? ? ?????, ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??????????? ???????, ?? ???????, ?? ?????????????????????? ??? ??? ?? ?????? ??? ??????
13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????.

28 ? Skandia ?????????????? ??????? ?????? ?????????????????????? ????????? SDC ??? ?? ??????????????
??? ???????, ????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????, ??
????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?' ?????????? ??? ?????????????????????? ??
????????????????? ????? ?? ?????? ?????????? ????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?,
?????????? ?_, ??????? 3 ??? 5, ??? ?????? ??????????. ??? ? Skandia, ??? ?????? ??????????, ???
??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ?_,
??? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ??
??? ??????? ??????? ??? ??????????????. ?????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ??????????
??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ?????? ??????? ??? Skandia ??? ???
????????? ??? Livbolaget ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ? Skandia
????????????? ?? ?????????? ??? Livbolaget ??????? ?? ?????????????????????? ??? ??.

29 ??? ??????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???????:

30 ?????, ??? ????? 18 ??? ?????????????????????? ??????????? CPP, ?? ?????????????? ???????
????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ????? «?????????» ?????????
??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ? ?? ??????? ??? ??????
????????.

31 ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???, ????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ???????,
???' ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????, ?????????????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????????????, ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????????
????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????.

32 ?????????????????, ?????? ?????? ?????????????, ?? ?????? ??? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????
??? ??????? 13 ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ??? ??
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ? ?????? ???????
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ??????????
????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? (??? ??????? ?????, ?????????????? Stichting Uitvoering
Financiële Acties, ??., ?????? 13· ??? 11?? ?????????????? 1995, C-453/93, Bulthuis-Griffioen,
????????? 1995, ? 2-2341, ?????? 19· ??? 12?? ?????????????????? 1998, C-346/95, Blasi, ?????????
1998, ? 2-481, ?????? 18, ??? ??? 12?? ?????????????? 1998, C-149/97, Institute of the Motor
Industry, ????????? 1997, ? 2-7053, ?????? 17).

33 ?????????, ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??????????????,
????? ??? «??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????».

34 ?? ??????? ?? ?? ??????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????
?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????
?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????,
?? ?????????????? ???????, ?????????????? ?????????? ?? ?????? ???????, ??? ?????? ??
?????? ?????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ?? ?????? ???????.

35 ?????????, ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??, ???' ?????????? ?? ??
????????????????? ????????? SDC, ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ?? ?????? ????????? ??
????????????????????? ????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??????,
?????? ?? ???????????????.

36 ???????, ?????? ?? ?????????? ???' ?????? ??, ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
????????? ? ?????????????????? ????????? SDC, ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????, ?? ??????
??? 3 ?? 5, ?? ?????????? «?? ?????? ??????» ? «????? ?? ??????????????» ??????????????
????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????,
? ?????????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????.

37 ?? ?????? 17 ?? ?????????????????????? ?????????? CPP, ?? ?????????????, ?????? ??
????????????? ?? ??????? «????????????????? ??????????» ?? ??????? 13, ?, ?????????? ?_, ?? ??????
????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ??????? ??????????????????, ??? ?????? ?????????, ??
?? ?? ? ?????????????? ??????????????, ??? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?? ??????, ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?
????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ???????????.

38 ?? ?????????????, ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ????????? CPP, ??? ?????????????, ?? ??????
19, ?? ?? ?????????????????? ?? ? ??? «????????????????? ??????????» ?? ?????????????????? ??
????? 13, ?, ?????????? ?_, ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????, ??????, ?? ?????? 22, ?? ? ?????????? ??? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??
???' ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??
?????? ?????????????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????? ? ?????? ??????????????, ??? ? ??????, ??
????????? ?????????????? ??????????????, ??????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????????

39 ?? ?????? 21 ?? ?????????????????????? ?????????? CPP, ?? ?????????????? ?????? ?? ??
????????? ?????? ? Card Protection Plan Ltd, ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??????
??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????
????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????
????????????????????? ?????? ?? ?????????? ????. ?? ?????????? ???, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????
?????????, ??? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????, ?????????????? ??????,
????????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ??? ??? Continental Assurance Company of
London. ?? ?????????? ??, ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???????, ??????, ??????
?? ?????????????? Continental Assurance Company of London ?? ?? Card Protection Plan Ltd
??, ??????????, ?????? ?? Card Protection Plan Ltd ?? ?? ?????????? ??, ?????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??
?????????, ?? ?? ??????????????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
?? ??????????

40 ?????????? ? ?????????? ???, ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? Skandia
??? ? Livbolaget ??? ?????? ??? ?????? ?????, ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????
?????? ??? Skandia ??? ??? ??????? ??? Livbolaget. ?????????????, ? Skandia ??? ?? ???
????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??? Livbolaget ??? ??? ?? ?????????????
?????? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????, ??????? ?????? ???
?????????? ?? ??? ?????????????? ? Livbolaget ??? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ???????????
??? ??? ?????? ??? ?????????? ??????? ???????.

41 ??????? ??? ? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 17
??? ?????????????????? ?????????? CPP ??? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 37 ???
????????? ??????????, ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ???????
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ???
????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????
????????????? ??????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????????
??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??????????, ??? ??? ???????????????.

42 ?????????, ?? ??????? ??? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ????????? ?????? ???
????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ??? «????????? ?????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??????????» ?????????? ?? ??? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??
????????????? ??????, ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????, ??? ?????????????? ? Skandia. ?? ? ?????? «????????????????? ??????????»
?????? ?? ?????????????? ???' ?????? ??? ?????, ?? «????????? ?????? ??? [?????????????????] ???????
????????? ??????????» ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????
?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?_.

43 ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??
?????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ???
?????? ??? ??????, ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ???????
??? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ?????? ?????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ??????? ??? ??????? 13,
?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????. ??? ?????? ??????????????????, ?????????????? ?????? ???
?????? ??? ??????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ??? ??? ??????? ???
?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??.

44 ??????? ??? ?????????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ???
? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ???????, ??????? ?????????
????????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????
?????????, ? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? 100 % ??? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

45 ?? ????? ???? ????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ??????????????, ??? ??????????????. ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????
???? ? ? ???? ???? ????????????? ???? ??????? ?????? ??? ????????????? ?????????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?' ???? ?????????????? ?? ??????????? ??? ???
????????????? ???????.

????????????

??? ???? ??????? ???????,

?? ????????????? (????? ??????),

???????????? ??? ??? ????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 10?? ????????? 1999 ??
Regeringsrätten, ??????????????:

? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ??????? ?????????
????????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????
??????????, ? ?????? ?????? ?????????????? ??? ????? 100 % ??? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ???
17?? ??_?? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??????????? ??
????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????
????????????????? ??????.